

LOU SIGNUM

E iéu peréu, voudriéu, su les piado de nouoste venera M. Alèssi de Founvert, vous counta quàuquei souvenènço dou coulègi de Fourcouquié. Lei remèmbe de la pichoutié, acò fai tant de bèn de lei remastega!...

Lei miéu soun viei de mie-siècle, e pamens me sèmblo que soun d'aièr. Desempièi cinquante an, n'a passa à Paris de menistre, e à Digno de prefèt, que seriéu fouosso entreprei de vouei dire sei noum. Mai lei mèstre que m'an abari, les coumpan qu'ensèn, pendènt dès annado, se sian gava de latin e de faiòu, e jusco lei serviciau que couinavon nouosto tambouio, e escoubavon, de fes que li a, les classo, toutes aquélei d'aqui, vouei n'en diriéu la letanié, sènso n'eissublia un souret.

Lei serviciau surtout: diguè-me, tóutei vautres qu'avès, coumo iéu, lou su blanc, se pourrei jamai oublida la grosso Naneto, redouno coumo uno boudufo, que ses coueifo à canoun li enroudavon lou mourre coume un nimbe de fra Angelico; e lou Berard, lou cousinié, qu'emé sa pipo negro ei bouco, tant vourountiei davans nàutrei fahié lou savéntas; e subre que tout, lou viei Gilihoun, aquéu paure gibouset que sa longo esquino toursüeu e ses cambo courteto li dounavon l'èr d'un point d'interrogation.

Gilihoun èro lou bardot dou coulègi: metié tauro, batejava nouðstei cènt lié, tiravo lou vin, sougnavo lei maraut de l'enfirmarié, garnissié les quinqet, fahié les coumessien en vilo, e que sàbou iéu encaro. Es éu que quand erian en retengüeu, pourtavo uno biheto à nouostes parènt, par les preveni de nouei manda lou dina. De longo lou rescountraias, courrènt coumo un gârri, dins les escariés e les courradou. Les elèvo l'amavon abord, estènt que lou brave oumenas avié toujou, dins la pocho de sa vèsto rousso, un poum, voubèn quauques avelano à vouei beila. E se vouei veié, à l'ouro de l'estüdi, faire l'escoro boueissouniero dins les cour ou lou jardin, vous avartissié paternalamen que lou tarrible M. Amourous èro aparauqui, lèst à vous pessuga.

Oh! d'aquéu M. Amourouei, venaqui vun d'espaventau que noui fahié tremoura fin qu'ei mesoulo! Ero censa simplamen l'ecounomo dou suminàri; mai, en verita, èro tout dins l'oustau. E mougrat que lou sant e bouon M. Clament, lou superiou, fouosso pa, de bèn s'en manco, un rei feniant, empacho pa que M. Amourous èro un maire du palais. Coumandavo tout, survejavo tout. Dou matin ou sero, e tambèn dou sero ou matin, roudassiavo de la croto ou garatras, espinchènt lei barrulaire; e poudias pa vira uno cantounado, durbi uno pouorto, sènso vous atrouba, tout à-n-un cop, nas à nas emé M. l'Ecounomo que, d'uno de sei man gigante, vous agantavo par l'oureio, e, de l'autro, vouei mandavo un bacèu espetaclous.

Estènt que Gilihoun èro lou pu viei dou coulègi, e iéu lou pu pichounet, erian un paréu d'amis. Un jou d'ivèr, que lei mié-pensiounàri sourtian par ana dina à nouostes oustau, e que Gilihoun sourtié peréu par faire quauco coumissien, me fe coumpagno jusqu'à ma pouorto, e, camin fasènt, me digué, d'un biais misterious: “ Deman, moun brave M. Levon, vouei fourra prendre gardo. Moussu Amourouei vous apreparo uno grosso suspreso. Figurè-vous que, aier aprèi soupa, MM. lei proufessou èron acampa dins lou chauffoir, à se rabina lei boutèu à l'entour dou poualo, e avien uno discussien fouosso anima. Iéu, tout en anènt e venènt, par aduerre de carboun, e entreteni lou fiéu, ai coumprés à pòu prei de qu'èro questien. M. l'Ecounomo dihié que fouesso escourian, e surtout lou Zèno Plouchud e vous, parlaiai de longo prouvençau, e que serié necite de restabli uno coustumo qu'eisistavo dins lou coulègi dou tèms dei Jesuisto. Parei qu'aquélei messiés avien uno roundello de ferre blanc, que beilavon ou proumié que dihié un mot de patouas. Aquéu d'aqui l'escoundié ou founs de sa pocho, e gueiravo ses cambarado, jusco que n'entendesse vun parla prouvençau. Alor, zou, li metié, sènso rèn dire, la roundello dins la man. E ansin, de fiéu en courduro, lou ferre blanc passavo, tout lou sant clame dou jou, d'un elèvo à l'autre. E lou sero vengu, à l'ouro dou soupa, aquéu, pecaire, qu'avié la roundello dins soun boussoun soupavo de pan e d'aigo. Quand M. Amourous a prepousa de mai metre aquéu reglamen, li a agu un bèu chamatan dins lou chauffoir. M. Millou, que fai de tant pouriés cansoun patouaso, emai de galant nouvè, a crida coumo un perdu que lou prouvençau èro uno lengo nimai nimens que lou francés, e qu'èro uno barbarié d'empacha les pichoi de parla coumo sei maire. MM. Fèlis Martin, Descosso, Long l'an espoula tant qu'an pouscu; mai M. Fòrtou, M. Arbàudi e tóutei les àutrei soun esta emé M. l'Ecounomo. M. lou Superiou, que pamens tant charro vourountiés patouas emé iéu, a pa ouja dire de noun; e fin finalo an decida qu'encuei farien prepara la roundello encò dou Guibert, e que deman acoumençarien de la faire barrula de man en man. Aladounc, moun brave M. Levon, deman avisè-vouei bèn, e dias peréu ou Zèno que se prengue gardo.

Uno ouro pu tard, en reprenènt la routo dou Coulègi, entreveguérou M. Amourous que sourtié de la boutigo dou Guibert, emé quóucaren de pichounet, plega dins un pòu de papié, e Guibert li dihié en riant:

— Et au moins, tâchez de ne pas donner vous-même le mauvais exemple. Ce matin, je vous ai entendu, sur la place, marchander des œufs, et il me semble que vous parliez... En me viant, n'en digué pa mai.

Arregardès un pòu, mes ami, ce qu'ei l'esperit de countradicien de l'ome. Jusqu'alors aviéu parla quòduqueifés patouas amé mes coumpan; mai èro de cènt en quatre. Quand veguérou que mou vouien defèndre, aguérou uno manjoun estraordinàri de plus escupi que de prouvençau. Quand l'endeman de matin à cinq ouro, ou souna de la campano dou leva, lou surveient dou dourmidou cridé de soun lié: *Benedicamus Domino*, iéu, liogo de *Deo gratias*, cridérou: Gràcis à Diéu! Vai sènso dire que sieguérou, aprèi lou Plouchud, un dei bès premiés à aganta la roundello dou Guibert. Aquelo pauro roundello circulé à bèl èime, touto la santo journa. L'aguérou mai que d'uno vòuto, mai aviéu gaire de peno à me n'en deibarrassa.